

ÉDITORIAL

N 110

Chèr(e)s ami(e)s flûtistes,

V oici donc notre numéro de l'été. Prélude à de longues vacances salvatrices, pour la plupart d'entre nous tout de même bien studieuses... Cette trêve estivale servira également à l'équipe de La Trav pour mettre au point d'importantes modifications de fonctionnement de l'association et aussi de réforme de votre magazine. Des rubriques plus diversifiées et clairement mises en forme par exemple. À ce sujet nous désirons ouvrir un bel espace sur la pédagogie et sommes désireux de refléter la diversité de ce type d'activité essentielle, par celle des rédacteurs. Ecrivez sur vos expériences pédagogiques, nous désirons créer un forum ouvert à tous ceux qui le désirent et veulent faire connaître et partager leurs idées.

“ Cette trêve estivale servira également à l'équipe de La Trav pour mettre au point d'importantes modifications de fonctionnement de l'association et aussi de réforme de votre magazine. ”

Dans ce numéro 110, le Piccolo Mag figurera pour la dernière fois avec le magazine. Ensuite, il volera de ses propres ailes et dès septembre il sera proposé séparément. Nous avons mis au point trois formules d'adhésion à notre association :

- 1) La formule traditionnelle comprenant quatre numéros de " Traversières Magazine "
- 2) Une formule d'adhésion junior comprenant quatre numéros du "Piccolo Mag"
- 3) Une formule d'adhésion combinée comprenant les quatre numéros de "Traversières Magazine" ET quatre numéros du "Piccolo Mag"

Vous trouverez les nouvelles conditions tarifaires sur le bulletin d'adhésion à la dernière page de ce magazine, ainsi que sur le site web et la page facebook.

Dans ce numéro 110 vous trouverez vos rubriques habituelles et la fin du dossier sur l'École de flûte russe, si méconnue et pourtant tellement importante. En mars dernier s'est tenue à Moscou la première convention russe qui a rendu hommage aux flûtistes français et à notre École ainsi qu'à notre lutherie, la société Parmenon avait fait le voyage à Moscou, désireuse d'aider cette initiative et de montrer que la lutherie française est toujours bien vivante.

Je terminerai en annonçant déjà le début de la préparation de la 5^e convention de novembre 2016. Un tel événement se prépare longtemps à l'avance. Sans encore en dévoiler vraiment le contenu, je peux annoncer que ce sera une convention très différente de 2012, réservant de belles surprises et beaucoup de nouveautés! Patience, patience, chaque numéro dévoilera progressivement le contenu de ce grand rendez-vous.

Bonne lecture, parlez de La Traversière, collaborez avec nous, nous représentons votre association, nous sommes plus que jamais à votre écoute. Très amicalement,

Pierre-Yves ARTAUD
Président



SOMMAIRE

ÉDITORIAL par Pierre-Yves Artaud	01
DOSSIER SUR L'ÉCOLE DE FLÛTE RUSSE (2^E PARTIE)	
LA RUSSIE SOUS PIERRE LE GRAND Andrey L. Alpatov- trad. Anastasia Chernova	05
LETTRE D'UN FLÛTISTE SOVIÉTIQUE Anton Abanovich	12
CONVENTION 2014 À MOSCOU Anastasia Chernova	16
ENTRETIENS AVEC SOPHIE CHERRIER Catherine Debever-Perrier et Olivier Pédan	18
HOMMAGE À PIERRE-ALAIN BIGET P-Y. Artaud, P. Bocquillon, C. Charles, C. Debever-Perrier, I. Gracia, C.H. Joubert,	27
HOMMAGE À HENRI DUTILLEUX Jean-Pierre Plonquet	32
KIOSQUES PARTITIONS : nouveautés - Jean-Luc Abras	34
CD : Olivier Pédan	41